

Vinter 1840-41 & 1844

FAKTA

Dato:
Vinter 1840-41 & 1844

Sidetal:
89, 90, 91

Dagbogens placering:
Thorvaldsens Museums arkiv,
inspektørens skrin, nr. 1

Ophavsmand/nøgleperson:
Christine Stampe

Generelle kommentarer:
Dette dokument er en del af det
originale manuskript til Christine
Stampes erindringer om Thorvaldsen.
Afskriften af hele manuskriptet
omfatter i alt 60 dele. Denne del er nr.
16.

OBS Dokumentet er også udgivet i
Arkivet, Thorvaldsens Museum. Her
findes den senest opdaterede udgave.

Læs mere om nærværende online-
udgivelse i artiklen Manuskriptet til
Christine Stampes erindringer om
Thorvaldsen.

Omtalte personer:
Just Mathias Thiele
Bertel Thorvaldsen
Karen Thorvaldsen

RESUMÉ

Christine Stampes manus til sine erindringer om Thorvaldsen. Dette er 16. del af i alt 60.

TRANSSKRIFTION

- 89 -

Dette er¹ hvad han vilde lade gjøre i Rom naar vi kom der

Pius d 7de²

Conradin³ i Marmor[?]

De 2 Aposteler⁴

4 Profeter[?]⁵ [xxxx⁶]

Melanton⁷ &

Lutter⁸

Thorvaldsen⁹ ✕

Christus i Emaus¹⁰

Vasen¹¹[?] Eboseret¹²

Jupitor og Diana¹³ lade Ebossere

Hymnen og Amor¹⁴ [xxxxsendt?]

pendant, Amor Psyche¹⁵ skal

hentes[?] ✕

de 2 fammille Stykker¹⁶ ✕

- 90 -

[?] til Genien del lume¹⁷

gjort i LuCas¹⁸ ✕

N 2 Carita¹⁹ kom til Danmark

nogen Broder²⁰ ✕

Alexandertoget²¹, Sønnen løber

derfra²², Som ingen elsker af Hansen²³

Danserinde²⁴ er gjort første gang efter Bestilling

1841²⁵

N 3

Dette husker jeg ikke²⁶ hvad betyder, men troer det er nogle af de feil

Thiele²⁷ har gjort i sine Angivelser

1844

han²⁸ paastod hans Moder²⁹ aldrig havde haft andre Børn end ham ✕ ✕

og det var en feil at han havde gjort sin egen statye, som Thiele skal sige i
sin lille piесе³⁰[.]

Den oven nævnte Genio del lume³¹ husker jeg han for talte mig at have
gjort i Lucka³² sidende paa Gulvet i et Kykken³³, (for at faae lyset høiere
oppe fra) og ved stegevændernes³⁴ Musik, med Modeleer Pind han selv
havde tilskaaret sig ✕ ✕

- 91 -

Historien³⁵ om Caritaen³⁶ hvordan den kom til Kirken

¹ Denne sætning er skrevet med blyant i højre side på den anden led.

Den følgende liste af Thorvaldsen-værker på side 89 er – i modsætning til det øvrige manus, der er nedfældet med blæk – skrevet med blyant. Listen var næppe tænkt som en del af manuskriptet, men snarere som en huskeseddel udfærdiget i Danmark i vinteren 1840-41, så Stampe kunne hjælpe Thorvaldsen med at få sat værkerne på listen i produktion i billedhuggerens værksted, når parret ankom til Rom.

Listen er ikke publiceret i Rigmor Stampe, op. cit.

² Der må hentydes til en del af Pius 7., jf. A142. Men det er p.t. uklart, hvilken del af pavemonumentet, som var tænkt bearbejdet i Thorvaldsens romerske værksted i 1841 – al den stund, at monumentet var færdigleveret til Peterskirken i marmor i 1831.

³ Dvs. Conradin, jf. A150. Statuen blev hugget i marmor i løbet af 1840'erne og leveret 1847 til Conradins grav i Santa Maria del Carmine, Napoli.

⁴ Dvs. Judas Thaddæus, A105 og Andreas, A108. Judas Thaddæus og Andreas var de to sidste af de i alt tolv apostle, som Thorvaldsen udførte nye versioner i 1842. Se mere i Bestillingen til Vor Frue Kirke i København.

⁵ Dvs. de fire profeter, der var planlagt til Vor Frue Kirkes facade, men som aldrig blev udført. Se mere i Bestillingen til Vor Frue Kirke i København.

⁶ Ordet er p.t. ikke tydet.

⁷ Dvs. Philipp Melanchton, A161. Projekteret statue til forhallen i Vor Frue Kirke i København, men blev dog aldrig udført.

⁸ Dvs. Martin Luther, A160. Projekteret statue til forhallen i Vor Frue Kirke i København, men blev dog aldrig udført.

⁹ Dvs. selvportrætstatuen Bertel Thorvaldsen med Håbets gudinde, Nysø1, der skulle hugges i marmor i Rom.

¹⁰ Dvs. Kristus i Emmaus, jf. A563, der skulle hugges i marmor i Rom.

¹¹ Hvis ordet er korrekt tydet, er det p.t. uvist hvilken vase, der er tale om.

¹² Dvs. hugges i marmor, jf. den italienske billedhugger-term abozzare, se Fagudtryk i Thorvaldsens værksted.

¹³ Dvs. Diana og Jupiter, A345.

¹⁴ Dvs. Amor og Hymen, A452.

¹⁵ Dvs. Amor og Psyche, A450, der var en pendant til Amor og Hymen, A452.

¹⁶ Dvs. Thorvaldsen hos familien Stampe, Nysø38, og Henrik Stampe og to sønner, Nysø39.

¹⁷ Dvs. A genio lumen (Kunsten og lysets genius), A517.

De fragmentariske notater på denne side skal sandsynligvis forstås, sådan som Stampe selv noterer det nedenfor, nemlig som en huskeseddel over historier, der skulle fortælles, eller historier, der skulle korrigeres i forhold til, hvad Just Mathias Thiele tidligere havde skrevet. Notaterne er ikke publiceret i Rigmor Stampe, op. cit.

¹⁸ Dvs. Lucca, en mellemitaliensk by 70 km vest for Firenze.

Der refereres til en historie om, hvordan A genio lumen blev til i Lucca, se nedenfor.

¹⁹ Dvs. Caritas, A598.

Historien om dette relief, og om hvordan det endte i Vor Frue Kirke i København, se mere herom i Thorvaldsens værkdonation til Hans Henrik Gunnerus.

²⁰ Det er p.t. uvist, hvad Stampe her hentyder til.

²¹ Dvs. Alexander den Stores indtog i Babylon, A503.

²² Det er p.t. uvist, hvad Stampe her hentyder til.

²³ Dvs. sandsynlig C.F. Hansen, som Thorvaldsen ikke altid havde et uproblematisk samarbejde med, som det antydes her.

Se fx Bestillingen til Råd- og Domhuset.

²⁴ Sandsynligvis Danserinde, A178.

²⁵ Dette årstal er skrevet med samme tykkere blyant som bemærkningen nedenfor. Dvs. året 1841 er antagelig tilføjet i 1844, hvor Stampe skrev den følgende forklarende bemærkning.

²⁶ Denne bemærkning er nedfældet med en anden og tykkere blyant end de fragmentariske sætninger ovenfor.

Stampe synes at have læst sætningerne i 1844, som denne sætning er dateret, efter Thorvaldsens død, hvor hun påbegyndte arbejdet med at færdiggøre sin erindringer om billedhuggeren.

For at minde sig selv om, hvornår ovenstående bemærkninger blev nedskrevet har hun tilføjet året 1841 tre år senere.

²⁷ Dvs. den danske forfatter, sekretær, museumsmand og bibliotekar Just Mathias Thiele.

²⁸ Dvs. Thorvaldsen.

²⁹ Dvs. Thorvaldsens mor Karen Thorvaldsen.

³⁰ Det vides ikke med sikkerhed, hvilken "lille piесе" Christine Stampe her henviser til. Thiele udgav i 1837 et mindre skrift under titlen Om den danske Billedhugger Bertel Thorvaldsen tilligemed en Fortegnelse paa de Arbejder, hvilke han indtil nærværende Tid har udført, men heri påstås det intetsteds, at Thorvaldsen før 1837 skulle have udført sin egen selvportrætstatue.

³¹ Dvs. A genio lumen (Kunsten og lysets genius), A517.

³² Dvs. Lucca.

³³ Dvs. køkken.

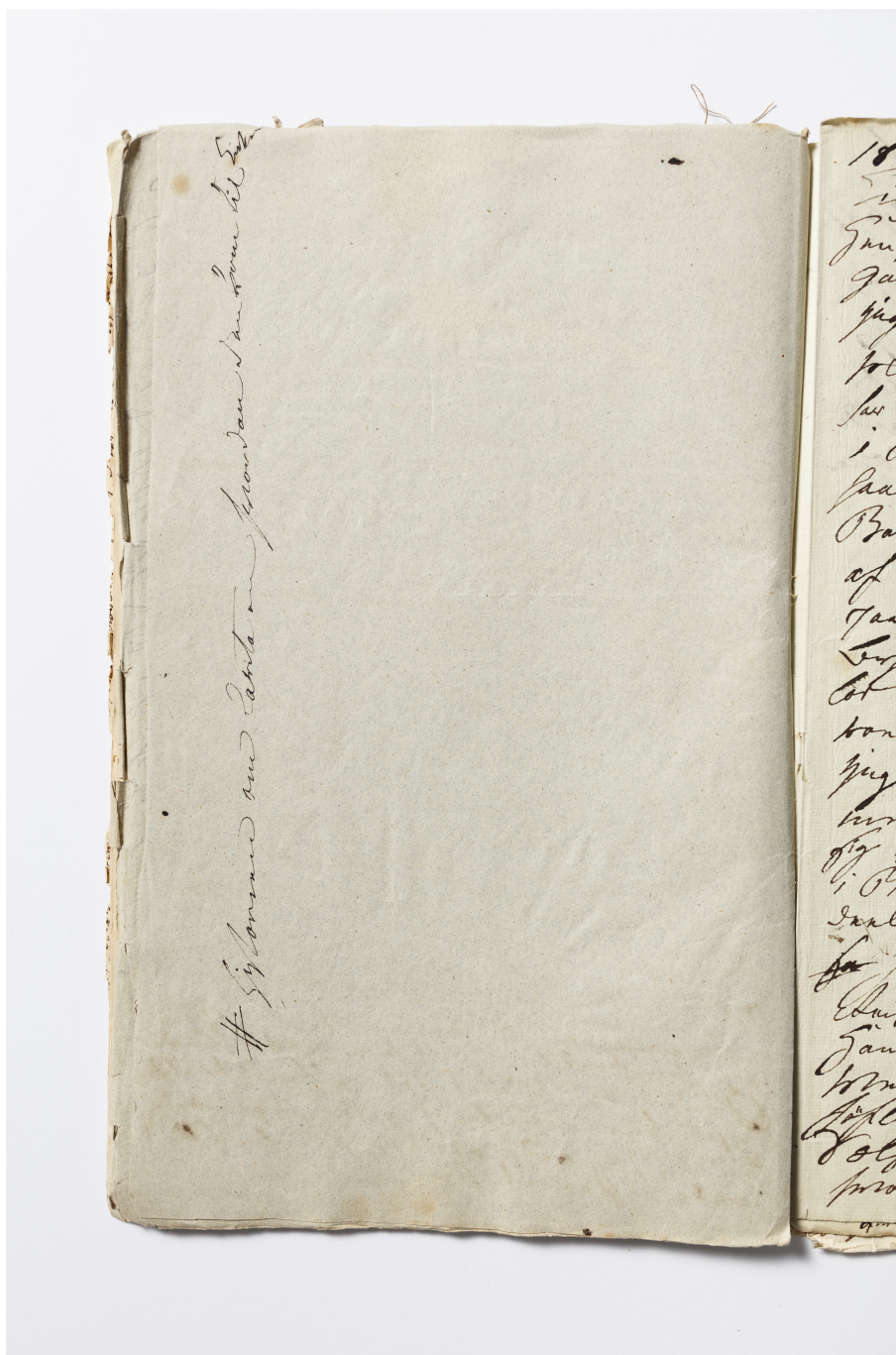
³⁴ Dvs. en person som vender stegen på spiddet, jf. stegevender i Ordbog over det danske Sprog.

³⁵ Følgende: "# Historien om Caritaen hvordan den kom til Kirken", er skrevet i venstre side på den anden led.

³⁶ Dvs. Caritas, A598, som blev anbragt i skibet til venstre for indgangen i Vor Frue Kirke i København. Historien om dette relief, og om hvordan det endte i Vor Frue Kirke, se mere herom i Thorvaldsens værkdonation til Hans Henrik Gunnerus.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



1833 den 17de Jpr. Arkivet mig til
Niobens paa Gule Wintars
Jungfrue med Sofie, og Wiistner for
garula og mig Mamma, saa
mig ikke selv andet godt, end at komme
forbaad til ~~den~~ ^{den} Carota, som man
har bringt af mig til ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
i sin Kisten, samt Dugget,
saa Stolbergs Lyse, som ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~
Baronsens Nange i ferdig Sage
af Juni ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
saa Landet, ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
Lyse, til August for mig
at sige bringe til Nyben for
som at skille det, og ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
mig med ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
med det, samt at ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
for ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
i Bryn, for ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
saa af ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
for 7 Juli Maaned giord mig
Lise med Samilla Nange, til
Zamborg og Altona, som nu
den ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
Lise med Samilla giord ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
for ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}
for ~~den~~ ^{den} ~~Carota~~ ^{Carota}